



La Universidad para Padres: El Sello de Bilingüismo del Estado de Nueva York

Valerie Lakestream, Directora de Programas Bilingües
Diantha Barone, Subdirectora de PCHS
Magdalena Padilla, PCHS Seal of Biliteracy Facilitator

¿Qué es el sello de bilingüismo (NYSSB)?

- Reconoce a los graduados de la escuela secundaria que han alcanzado un alto nivel de dominio del inglés y uno o más idiomas del mundo
- Fomenta el estudio de idiomas
- Identifica a los graduados de la escuela secundaria con habilidades lingüísticas y de alfabetización bilingüe para los empleadores
- Proporciona a las universidades información adicional sobre los solicitantes
- Prepara a los estudiantes con las habilidades del siglo XXI
- Reconoce el valor de la enseñanza de idiomas
- Afirma el valor de la diversidad en una sociedad multilingüe



¿Quién es elegible?

Los candidatos exitosos obtendrán **tres puntos en inglés** y **tres puntos en cada idioma mundial** a partir de una matriz de puntos, que incluye calificaciones del curso, exámenes nacionales y estatales, transcripciones y proyectos finales. Aquí están unas de las maneras en que los estudiantes pueden ganar puntos:

- Haber completado los cursos de inglés o de una lengua extranjera con una media del 85% o mejor
- Completar un programa de lengua y literatura en la lengua materna con una media del 85% o mejor
- Obtener una calificación determinada en una evaluación aprobada de inglés o de una lengua extranjera
- Mostrar que se han completado con éxito los cursos de una nación fuera de los EE.UU.
- Completar y presentar un proyecto de culminación en inglés y / o un idioma mundial que demuestre el nivel de competencia requerido en los tres modos de comunicación (interpretativo, interpersonal y de presentación).



Caminos de Port Chester hacia la NYSSB

El programa dual

El lenguaje del hogar

El programa de
idiomas mundiales

El Sello de Bilingüismo del Estado de Nueva York

*(se concede al final del 12º grado cuando el alumno ha superado los
criterios del NYSSB)*



¿En qué idiomas se puede obtener el NYSSB?

- Dirigido a todos los estudiantes que puedan mostrar **un alto nivel de competencia tanto en inglés como en cualquier otro idioma del mundo**
- Cualquier lengua humana en la que un estudiante pueda mostrar la competencia requerida califica para el NYSSB
- Esto **incluye las lenguas que se enseñan en las escuelas, así como las lenguas maternas que pueden o no ser enseñadas en las escuelas**
- Cualquier versión del inglés puede utilizarse para satisfacer los requisitos de inglés de la NYSSB si se combina con otro idioma universal
- **Los estudiantes pueden obtener la NYSSB en varios idiomas**



¿Qué es el criterio?

Criteria for Demonstrating Proficiency in English	Point Value	Criteria for Demonstrating Proficiency in a World Language	Point Value
1a. Score 75 or higher on the NYS Comprehensive English Regents Examination or score 80 or higher on the NYS Regents Examination in English Language Arts (Common Core)* or English Language Learners (ELLs) score 75 or above on two Regents exams other than English, without translation.	1	2a. Complete a Checkpoint C level World Language course, with a grade of 85 or higher, or a comparable score using another scoring system set by the district and approved by the Commissioner, for both the coursework <u>and</u> final examination consistent with Checkpoint C standards.	1
1b. ELLs score at the Commanding level on two modalities on the New York State English as a Second Language Achievement Test (NYSESLAT) as demonstrated by an overall scale score of 290.	1	2b. Provide transcripts from a school in a country outside of the U.S. showing at least three years of instruction in the student's home/native language in Grade 8 or beyond, with an equivalent grade average of B or higher.	1
1c. Complete all 11 th and 12 th grade ELA courses with an average of 85 or higher or a comparable score using another scoring system set by the district and approved by the Commissioner.	1	2c. For students enrolled in a Bilingual Education program, complete all required Home Language Arts (HLA) coursework and the district HLA exam with an 85 or higher or a comparable score using another scoring system set by the district and approved by the Commissioner.	1
1d. Achieve the following scores on the examinations listed below: -3 or higher on an Advanced Placement (AP) English Language or English Literature examination, or -80 or higher on the Test of English as a Foreign Language (TOEFL).	1	2d. Score at a proficient level on an accredited Checkpoint C World Language assessment (See "Checkpoint C World Language Assessments and Minimum Scores" on the following page.)	1
1e. Present a culminating project, scholarly essay or portfolio that meets the criteria for speaking, listening, reading, and writing established by the district's NYS Seal of Biliteracy Committee to a panel of reviewers with proficiency in English.	2	2e. Present a culminating project, scholarly essay, or portfolio that meets the criteria for speaking, listening, reading, and writing established by the district's NYS Seal of Biliteracy Committee and that is aligned to the NYS Checkpoint C Learning Standards to a panel of reviewers with proficiency in the target language.	2

Testing accommodations recommended in an individualized education program or section 504 Accommodations Plan must be provided for all State and districtwide assessments administered to students with disabilities, as consistent with State policy. Students with disabilities should also receive these testing accommodations on Checkpoint C World Language Assessments, as permitted.

* Students in schools with an alternate pathway for graduation approved by the Commissioner will be held to those schools' criteria.

Evaluaciones aprobadas en inglés y lenguas extranjeras



Procedimiento de Port Chester High School

- **Todos los estudiantes** presentarán en **ambos idiomas**, inglés y otro idiomas además del inglés a un panel.
- El panel se compone de 2 o más adultos que están cualificados en el idioma que está siendo presentado (no puede ser ningún miembro de familia).
- A cada estudiante se le dará un tiempo de **veinte (20)** minutos para presentar su trabajo.
- Al final de cada presentación, los estudiantes **contestarán preguntas** del panel en **ambos idiomas**.
- Los miembros del panel usarán **la rúbrica aceptada de NYSSB** para evaluar las presentaciones y preguntas/respuestas.



¿Cuándo se otorgará el reconocimiento?

- **Antes de la graduación:**

- La mayoría de los estudiantes serán galardonados con el sello antes de la graduación y caminarán con la medalla.

- **Después de la graduación:**

- Los estudiantes que esperan puntos finales de exámenes al final del año como el AP, recibirán el sello, la medalla y el certificado durante el verano.

El NYSSB toma la forma de un sello en el diploma del estudiante y de un medallón que se lleva en la graduación. Los ganadores también se destacan en el programa de graduación.





Preguntas

